

# Jdg

## Chapter 10

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |             |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|---|
| פּוּאָה               | בֶּן־                 | תּוֹלַעַ              | יִשְׂרָאֵל            | אֶת־                  | לְהוֹשִׁיעַ           | אֲבִימֶלֶךְ           | אַחֲרָי               | וַיִּקָּם   | 1 |
| Pua                   | anak-                 | Tola                  | Israel                | -                     | untuk-menyelamatkan   | Abimelekh             | setelah               | dan-bangkit |   |
| <a href="#">H6312</a> |                       | <a href="#">H8439</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3467</a> | <a href="#">H0040</a> |                       |             |   |
| אֶפְרַיִם:            | בְּהָר                | בְּשָׁמִיר            | יָשָׁב                | וְהוּא־               | יִשְׁכָּר             | אִישׁ                 | דּוֹדוֹ               | בֶּן־       |   |
| Efraim                | di-pegunungan         | di-Syamir             | tinggal               | dan-dia-              | Isakhar               | orang                 | Dodo                  | anak-       |   |
| <a href="#">H0669</a> | <a href="#">H2022</a> | <a href="#">H8069</a> | <a href="#">H3427</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H3485</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H1734</a> |             |   |

Sesudah Abimelekh, bangkitlah Tola bin Pua bin Dodo, seorang Isakhar, untuk menyelamatkan orang Israel. Ia diam di Samir, di pegunungan Efraim

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| וַיָּמַת              | שָׁנָה                | וּשְׁלֹשׁ             | עֶשְׂרִים             | יִשְׂרָאֵל            | אֶת־                  | וַיִּשְׁפֹּט          | 2                     |  |
| dan-dia-mati          | tahun                 | dan-tiga              | dua-puluh             | Israel                | -                     | dan-dia-menghakimi    |                       |  |
| <a href="#">H4191</a> | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H7969</a> | <a href="#">H6242</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8199</a> |                       |  |
|                       |                       |                       |                       |                       | פ                     | וַיִּקְבֹּר           |                       |  |
|                       |                       |                       |                       |                       | P                     | di-Syamir             | dan-dikuburkan        |  |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H8069</a> | <a href="#">H6912</a> |  |

dan ia memerintah sebagai hakim atas orang Israel dua puluh tiga tahun lamanya; kemudian matilah ia, lalu dikuburkan di Samir.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| עֶשְׂרִים             | יִשְׂרָאֵל            | אֶת־                  | וַיִּשְׁפֹּט          | הַגִּלְעָדִי          | יָאִיר                | אַחֲרָיו              | וַיִּקָּם             | 3 |
| dua-puluh             | Israel                | -                     | dan-dia-menghakimi    | orang-Gilead          | Yair                  | setelahnya            | dan-bangkit           |   |
| <a href="#">H6242</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8199</a> | <a href="#">H1569</a> | <a href="#">H2971</a> |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | וּשְׁתֵּי             | שָׁנָה:               |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | tahun                 | dan-dua               |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H8147</a> |   |

Sesudah dia, bangkitlah Yair, orang Gilead, yang memerintah sebagai hakim atas orang Israel dua puluh dua tahun lamanya.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| עֲרֵוִים              | שְׁלֹשִׁים            | עַל־                  | רֶכָבִים              | בָּנִים               | שְׁלֹשִׁים            | לּוֹ                  | וַיְהִי־              | 4 |
| keledai-muda          | tiga-puluh            | di-atas-              | mengendarai           | anak-laki-laki        | tiga-puluh            | baginya               | dan-ada-              |   |
| <a href="#">H5895</a> | <a href="#">H7970</a> |                       | <a href="#">H7392</a> |                       | <a href="#">H7970</a> |                       | <a href="#">H1961</a> |   |
| הַיּוֹם               | עַד                   | וַאֲרִיחָתַי          | וַיִּקְרְאוּ          | לָהֶם                 | לָהֶם                 | עָרִים                | וּשְׁלֹשִׁים          |   |
| hari                  | sampai                | Hawot-Yair            | mereka-memanggil      | kepadanya             | milik-mereka          | kota                  | dan-tiga-puluh        |   |
| <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H2334</a> | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H1992</a> | <a href="#">H1992</a> | <a href="#">H5895</a> | <a href="#">H7970</a> |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | הַגִּלְעָד:           | בְּאֶרֶץ              |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | Gilead                | di-tanah              |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H1568</a> | <a href="#">H0776</a> |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֲשֶׁר                | הִנֵּה                |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | yang                  | ini                   |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H2088</a> |   |

Ia mempunyai tiga puluh anak laki-laki, yang mengendarai tiga puluh ekor keledai jantan, dan mereka mempunyai tiga puluh kota, yang sampai sekarang disebutkan orang Hawot-Yair, di tanah Gilead.

|   |                       |                       |                       |                       |   |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| פ | בְּקָמוֹן:            | וַיִּקְבֹּר           | יָאִיר                | וַיָּמַת              | 5 |
| P | di-Kamon              | dan-dikuburkan        | Yair                  | dan-mati              |   |
|   | <a href="#">H7056</a> | <a href="#">H6912</a> | <a href="#">H2971</a> | <a href="#">H4191</a> |   |

Lalu matilah Yair dan dikuburkan di Kamon.

|  |                       |                         |                       |                       |                       |                             |                       |                       |                       |
|--|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|  | וַיָּקֵם              | בְּנֵי                  | יִשְׂרָאֵל            | לַעֲשׂוֹת             | הָרַעַ                | בְּעֵינֵי                   | יְהוָה                |                       |                       |
|  | dan-kembali           | bani                    | Israel                | untuk-melakukan       | yang-jahat            | di-mata                     | TUHAN                 |                       |                       |
|  | <a href="#">H3254</a> |                         | <a href="#">H3478</a> |                       | <a href="#">H7451</a> |                             | <a href="#">H3068</a> |                       |                       |
|  | וַיַּעֲבְדוּ          | אֶת-                    | הַבְּעָלִים           | וְאֶת-                | הָעַשְׂתָּרוֹת        | וְאֶת-                      | אַרָּם                | וְאֶת-                |                       |
|  | dan-mereka-beribadah  | -                       | para-Baal             | dan-                  | para-Asytoret         | dan-                        | Aram                  | dan-                  |                       |
|  | <a href="#">H5647</a> | <a href="#">H0853</a>   |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6252</a> | <a href="#">H0853</a>       | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H0758</a> | <a href="#">H0853</a> |
|  | אֱלֹהֵי               | צִידוֹן                 | וְאֶת-                | אֱלֹהֵי               | מוֹאָב                | וְאֶת-                      | אֱלֹהֵי               | עַמּוֹן               | וְאֶת-                |
|  | allah-allah           | Sidon                   | dan-                  | allah-allah           | Moab                  | dan-                        | allah-allah           | Amon                  | bani-                 |
|  | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H6721</a>   | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H4124</a> | <a href="#">H0853</a>       | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H5983</a> | <a href="#">H0853</a> |
|  | פְּלִשְׁתִּים         | וַיַּעֲזֹבוּ            | אֶת-                  | יְהוָה                | וְלֹא                 | עָבְדוּהוּ:                 |                       |                       |                       |
|  | Filistin              | dan-mereka-meninggalkan | -                     | TUHAN                 | dan-tidak             | mereka-beribadah-kepada-Nya |                       |                       |                       |
|  | <a href="#">H6430</a> | <a href="#">H0853</a>   | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H5647</a>       |                       |                       |                       |

Orang Israel itu melakukan pula apa yang jahat di mata TUHAN; mereka beribadah kepada para Baal dan para Asytoret, kepada para allah orang Aram, para allah orang Sidon, para allah orang Moab, para allah bani Amon dan para allah orang Filistin, tetapi TUHAN ditinggalkan mereka dan kepada Dia mereka tidak beribadah.

|  |                       |                       |                       |                       |                        |                       |                       |  |  |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|
|  | וַיִּחַר-             | אַף                   | יְהוָה                | בְּיִשְׂרָאֵל         | וַיִּמְכְּרֵם          | בְּיַד-               | פְּלִשְׁתִּים         |  |  |
|  | dan-menyalakan        | murka                 | TUHAN                 | terhadap-Israel       | dan-Dia-menjual-mereka | ke-tangan-            | Filistin              |  |  |
|  | <a href="#">H2734</a> | <a href="#">H0639</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H4376</a>  | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H6430</a> |  |  |
|  | וַיִּבְרַח            | בְּנֵי                | עַמּוֹן:              |                       |                        |                       |                       |  |  |
|  | dan-ke-tangan         | bani                  | Amon                  |                       |                        |                       |                       |  |  |
|  | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H5983</a> |                       |                       |                        |                       |                       |  |  |

Lalu bangkitlah murka TUHAN terhadap orang Israel, dan Ia menyerahkan mereka ke dalam tangan orang Filistin dan bani Amon.

|  |                       |                          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|--|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|  | וַיִּרְעֹצוּ          | וַיִּרְצְצוּ             | אֶת-                  | בְּנֵי                | יִשְׂרָאֵל            | בַּשָּׁנָה            | הַהִיא                |                       |                       |
|  | dan-mereka-menindas   | dan-mereka-menghancurkan | -                     | bani                  | Israel                | pada-tahun            | itu                   |                       |                       |
|  | <a href="#">H7492</a> | <a href="#">H7533</a>    | <a href="#">H0853</a> |                       | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H1931</a> |                       |                       |
|  | שְׁמֹנֶה              | עֶשְׂרֵה                 | שָׁנָה                | אֶת-                  | כָּל-                 | בְּנֵי                | יִשְׂרָאֵל            | אֲשֶׁר                | בְּעֵבֶר              |
|  | delapan-              | belas                    | tahun                 | -                     | semua-                | bani                  | Israel                | yang                  | di-seberang           |
|  | <a href="#">H8083</a> | <a href="#">H6240</a>    | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3605</a> |                       | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H5676</a> | <a href="#">H3383</a> |
|  | וַיִּבְנֶה            | אֲשֶׁר                   | בְּגִלְעָד:           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|  | orang-Amori           | yang                     | di-Gilead             |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|  | <a href="#">H0567</a> |                          | <a href="#">H1568</a> |                       |                       |                       |                       |                       |                       |

Dalam tahun itu juga orang Israel ditindas dan diinjak mereka; delapan belas tahun lamanya mereka memperlakukan demikian semua orang Israel yang di seberang sungai Yordan di tanah orang Amori yang di Gilead.

|  |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |                |  |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|----------------|--|
|  | וַיַּעֲבְרוּ          | בְּנֵי-               | עַמּוֹן               | אֶת-                  | הַיַּרְדֵּן           | לְהִלָּחֵם            | גַּם-  | בֵּיהוּדָה     |  |
|  | dan-menyseberang      | bani-                 | Amon                  | -                     | Yordan                | untuk-berperang       | juga-  | melawan-Yehuda |  |
|  | <a href="#">H5983</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3383</a> |                       | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H3063</a> |        |                |  |
|  | וַיִּבְנֶה            | וּבְבִנְיָמִין        | וּבְבֵית              | אֶפְרַיִם             | וְנִצֶּזֶר            | לְיִשְׂרָאֵל          | מְאֹד: |                |  |
|  | dan-melawan-Benyamin  | dan-melawan-rumah     | Efraim                | dan-sesak             | bagi-Israel           | sangat                |        |                |  |
|  | <a href="#">H1144</a> | <a href="#">H0669</a> | <a href="#">H3334</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H3966</a> |                       |        |                |  |

Dan bani Amon pun menyeberangi sungai Yordan untuk berperang melawan suku Yehuda, suku Benyamin dan keturunan Efraim, sehingga orang Israel sangat terdesak.

לְךָ                      חָטֵאנוּ                      לְאֹמֶר                      יְהוָה                      אֶל-                      יִשְׂרָאֵל                      בְּנֵי                      וַיִּזְעֻקוּ                      10  
 kepada-Mu                      kami-berdosa                      demikian                      TUHAN                      kepada-                      Israel                      bani                      dan-berseru  
[H2398](#)                      [H0559](#)                      [H3068](#)                      [H0413](#)                      [H3478](#)                      [H2199](#)

פ                      הַבְּעֻלִים:                      אֶת-                      וַנַּעֲבֹד                      אֱלֹהֵינוּ                      אֶת-                      עָזַבְנוּ                      וְכִי                      10  
 P                      para-Baal                      -                      dan-kami-beribadah                      Allah-kami                      -                      kami-meninggalkan                      dan-karena  
[H0853](#)                      [H5647](#)                      [H0430](#)                      [H0853](#)

Lalu berserulah orang Israel kepada TUHAN, katanya: "Kami telah berbuat dosa terhadap Engkau, sebab kami telah meninggalkan Allah kami lalu beribadah kepada para Baal."

הָאֱמֹרִי                      וּמִן-                      מִמִּצְרַיִם                      הֲלֹא                      יִשְׂרָאֵל                      בְּנֵי                      אֶל-                      יְהוָה                      וַיֹּאמֶר                      11  
 orang-Amori                      dan-dari-                      dari-Mesir                      bukankah                      Israel                      bani                      kepada-                      TUHAN                      dan-berkata  
[H0567](#)                      [H4714](#)                      [H3808](#)                      [H3478](#)                      [H0413](#)                      [H3068](#)                      [H0559](#)

וּמִן-                      פְּלִשְׁתִּים:                      וּמִן-                      עַמּוֹן                      בְּנֵי                      וּמִן-                      11  
 dan-dari-                      Filistin                      dan-dari-                      Amon                      bani                      dan-dari-  
[H6430](#)                      [H5983](#)

Tetapi firman TUHAN kepada orang Israel: "Bukankah Aku yang telah menyelamatkan kamu dari tangan orang Mesir, orang Amori, bani Amon, orang Filistin,

אֵלַי                      וַתִּזְעַקוּ                      אֲתֶכֶם                      לְחַצּוֹ                      וּמַעֲוֹן                      וְעַמְלֵק                      וְצִידוֹנִים                      12  
 kepada-Ku                      dan-kamu-berseru                      kamu                      menekan                      dan-Maon                      dan-Amalek                      dan-orang-Sidon  
[H0413](#)                      [H6817](#)                      [H0853](#)                      [H3905](#)                      [H4584](#)                      [H6002](#)                      [H6722](#)

מִיָּדָם:                      וְאוֹשִׁיעָה                      אֲתֶכֶם                      12  
 dari-tangan-mereka                      kamu                      dan-Aku-menyelamatkan  
[H3027](#)                      [H0853](#)                      [H3467](#)

orang Sidon, suku Amalek dan suku Maon yang menindas kamu, ketika kamu berseru kepada-Ku?

לְכֹן                      אֲחֵרִים                      אֱלֹהִים                      וַתִּעֲבְדוּ                      אוֹתִי                      עֲזַבְתֶּם                      וְאַתֶּם                      13  
 oleh-karena-itu                      lain                      allah-allah                      dan-kamu-beribadah                      Aku                      meninggalkan                      dan-kamu  
[H0312](#)                      [H0430](#)                      [H5647](#)                      [H0853](#)

אֲתֶכֶם:                      לְהוֹשִׁיעַ                      אוֹסִיף                      לֹא-                      13  
 kamu                      untuk-menyelamatkan                      Aku-akan-menambah                      tidak-  
[H0853](#)                      [H3467](#)                      [H3254](#)                      [H3808](#)

Tetapi kamu telah meninggalkan Aku dan beribadah kepada allah lain; sebab itu Aku tidak akan menyelamatkan kamu lagi.

הֲמָה                      בָּם                      בְּחַרְתֶּם                      אֲשֶׁר                      הָאֱלֹהִים                      אֶל-                      וַיִּזְעֻקוּ                      לָכֵן                      14  
 biarlah-mereka                      mereka                      kamu-pilih                      yang                      allah-allah                      kepada-                      dan-berserulah                      pergilah  
[H1992](#)                      [H0977](#)                      [H0430](#)                      [H0413](#)                      [H2199](#)                      [H3212](#)

צָרְתְּכֶם:                      בְּעֵת                      לָכֶם                      יוֹשִׁיעֵנוּ                      14  
 kesesakanmu                      pada-waktu                      kamu                      menyelamatkan  
[H6256](#)                      [H3467](#)

Pergi sajalah berseru kepada para allah yang telah kamu pilih itu; biar merekalah yang menyelamatkan kamu, pada waktu kamu terdesak."

15 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה חָטֵאנוּ עֲשֵׂה-אֵתָּהּ  
 dan-berkata bani-Israel kepada-TUHAN kami-berdosa lakukanlah-Engkau

לָנוּ כְּכֹל-הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ אָדָּה הַצִּילָנוּ נָא  
 kepada-kami sesuai-dengan-segala yang-baik di-mata-Mu hanya selamatkanlah-kami kiranya  
[H4994](#) [H5337](#) [H0389](#) [H3605](#)

הַיּוֹם הַזֶּה:  
 hari ini  
[H2088](#) [H3117](#)

| Kata orang Israel kepada TUHAN: "Kami telah berbuat dosa. Lakukanlah kepada kami segala yang baik di mata-Mu. Hanya tolonglah kiranya kami sekarang ini!"

16 וַיִּטְּרוּ אֶת-יְהוָה מִקִּרְבָּם הִנָּכְרוּ אֱלֹהֵי אֲשֶׁר-בְּיָמֵיהֶם  
 dan-mereka-beribadah dari-tengah-mereka asing allah-allah - dan-mereka-menyingkirkan  
[H5647](#) [H7130](#) [H5236](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5493](#)

אֶת-יְהוָה וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ בְּעַמְלֵי יִשְׂרָאֵל: פ  
 - TUHAN dan-menjadi-pendek jiwa-Nya karena-penderitaan Israel P  
[H3068](#) [H0853](#) [H5315](#) [H5999](#) [H3478](#)

| Dan mereka menjauhkan para allah asing dari tengah-tengah mereka, lalu mereka beribadah kepada TUHAN. Maka TUHAN tidak dapat lagi menahan hati-Nya melihat kesukaran mereka.

17 וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי-עַמּוֹן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיֵּאסְפוּ בְּנֵי-גִלְעָד וַיִּחַנוּ  
 dan-dipanggil bani-Amon bani-Israel dan-berkumpul di-Gilead dan-mereka-berkemah  
[H3478](#) [H0622](#) [H1568](#) [H2583](#)

וַיִּחַנוּ בְּמִצְפָּה:  
 dan-mereka-berkemah di-Mizpa  
[H4709](#) [H2583](#)

| Kemudian bani Amon dikerahkan dan berkemah di Gilead, sedang orang Israel berkumpul dan berkemah di Mizpa.

18 וַיֹּאמְרוּ הָעָם שָׂרֵי גִלְעָד אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ מִי  
 dan-berkata rakyat para-pemimpin Gilead masing-masing kepada-sesamanya siapakah  
[H0559](#) [H8269](#) [H1568](#) [H0376](#) [H0413](#) [H7453](#) [H4310](#)

הָאִישׁ אֲשֶׁר יִחַל לְהִלָּחֵם בְּבָנֵי עַמּוֹן לְרֹאשׁ  
 orang yang memulai untuk-berperang melawan-bani Amon dia-akan-menjadi kepala  
[H0376](#) [H5983](#) [H1961](#)

לְכָל יֹשְׁבֵי גִלְעָד: פ  
 bagi-semua penduduk Gilead P  
[H1568](#) [H3427](#) [H3605](#)

| Maka para pemimpin bangsa di Gilead berkata seorang kepada yang lain: "Siapakah orang yang berani memulai peperangan melawan bani Amon itu? Dialah yang harus menjadi kepala atas seluruh penduduk Gilead."